

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น แสดงความเสียพระราชหฤทัยไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ กรณีเกิดเหตุการณ์พายุไต้ฝุ่น ราก็ (Rai) พัดเข้าสู่บริเวณภาคกลางและภาคใต้ของสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ระหว่างวันที่ ๑๔ - ๑๘ ธันวาคม ๒๕๖๔ ดังนี้

His Excellency the President of the Republic of the Philippines,
Manila.

The Queen and I are deeply distressed and saddened by reports of the utter devastation left in the wake of the Typhoon Rai which struck vast regions of the central and southern Philippines. Its destructive powers were such that so many hundreds of lives were lost and still countless thousands more were injured and displaced, while homes and infrastructure were razed to the ground.

On behalf of the people of Thailand, we wish to express our sincerest sympathy and condolences to Your Excellency and, through you, to the bereaved families who have suffered such great loss and grief from this disaster. Our thoughts are with the people of the Philippines as we wish them an earliest end to this ordeal with a full and speedy recovery.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์
กรุงมะนิลา

ข้าพเจ้าและพระราชินีเศร้าใจอย่างยิ่ง ที่ได้ทราบข่าวความเสียหายอย่างรุนแรงจากพายุไต้ฝุ่นร่าอีซึ่งเข้าทำลายหลายภูมิภาคในภาคกลางและภาคใต้ของฟิลิปปินส์ ความรุนแรงของพายุไต้ฝุ่นดังกล่าวทำให้มีผู้เสียชีวิต ผู้บาดเจ็บ และผู้ที่ต้องอพยพออกจากพื้นที่เป็นจำนวนมาก อีกทั้งบ้านเรือนและโครงสร้างพื้นฐานก็ถูกทำลายเสียหาย

ในนามของประชาชนชาวไทย ข้าพเจ้าและพระราชินีขอแสดงความเสียใจด้วยใจจริงมายังท่านและครอบครัวของผู้เสียชีวิตที่ประสบความสูญเสียและความทุกข์จากภัยพิบัติครั้งนี้ และขอยืนยันว่าความอาทรห่วงใยของเราจะคงอยู่กับประชาชนชาวฟิลิปปินส์ ทั้งหวังว่าภัยพิบัตินี้จะสิ้นสุดในเร็ววันเพื่อนำไปสู่การฟื้นฟูอย่างสมบูรณ์โดยเร็ว

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว